



## **Notification aux Gouvernements des Etats parties aux Conventions de Genève du 12 août 1949 pour la protection des victimes de la guerre**

### PROTOCOLE ADDITIONNEL III

#### ***I. Déclaration par l'Etat d'Israël***

Le 5 novembre 2008, l'Etat d'Israël a déposé auprès du Conseil fédéral suisse la déclaration suivante, se rapportant au texte contenu dans l'instrument de ratification du Protocole III, déposé par l'Etat d'Israël le 22 novembre 2007 (notification GEN 3/07 du 26 novembre 2007) (version originale anglaise):

*«The Embassy of the State of Israel presents its compliments to the Swiss Federal Department of Foreign Affairs and has the honour to refer to the declaration made by Israel upon ratification of the Third Additional Protocol to the Geneva Conventions.»*

*In response to questions raised in relation to this declaration, the State of Israel wishes to confirm that this declaration is not intended to enable Israel to derogate from any of the provisions of the Protocol. It also recognizes that under the terms of the Protocol, the Red Crystal, when used as a protective emblem, may not incorporate any additional emblems or combine them as part of the protective emblem».*

#### ***II. Communication par la Suisse***

En sa qualité de dépositaire des Conventions de Genève et des Protocoles additionnels, le Conseil fédéral suisse a l'honneur d'informer les Etats parties que la Suisse, en tant qu'Etat partie, a répondu, le 7 novembre 2008, de la manière suivante à l'Etat d'Israël concernant sa déclaration du 5 novembre 2008 (version originale anglaise):

*«The Federal Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the State of Israel and acknowledges receipt of the Embassy's note verbale dated 3.11.08 by which the Government of the State of Israel clarifies its declaration made at the ratification, on 22 November 2007, of the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem (Protocol III).»*

*The Federal Department thanks the Embassy for this note which makes it clear that the State of Israel respects the Protocol III in its entirety and will therefore solely use the Additional Emblem (Red Crystal) as the distinctive emblem in accordance with said Protocol.»*

La présente notification est faite par le Conseil fédéral suisse en sa qualité de dépositaire ([www.dfae.admin.ch/depositaire](http://www.dfae.admin.ch/depositaire)) des Conventions de Genève et des Protocoles additionnels.

Berne, le 14 novembre 2008

